



AIR TOOL SET PDSS A1

(GB) (CY)

AIR TOOL SET

Operation and Safety Notes

Translation of original operation manual

(RO)

SET ACCESORII PENTRU PISTOL CU AER COMPRIMAT

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR) (CY)

ΣΕΤ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(HR)

SET PRIBORA ZA KOMPRESOR

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

КОМПЛЕКТ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Инструкции за обслужване и безопасност

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-ZUBEHÖR-SET

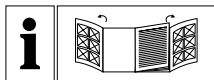
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

IAN 96896

(HR) (RO)

(BG) (GR) (CY)



GB CY

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Rasklopite prije čitanja obje stranice sa slikama i nakon toga se upoznajite sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți ambele pagini cu imagini și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете двете страници с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

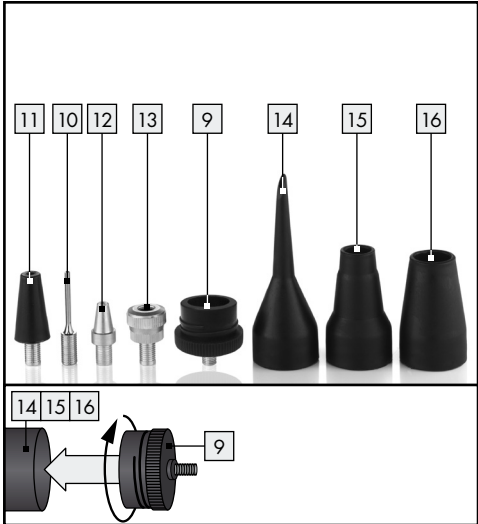
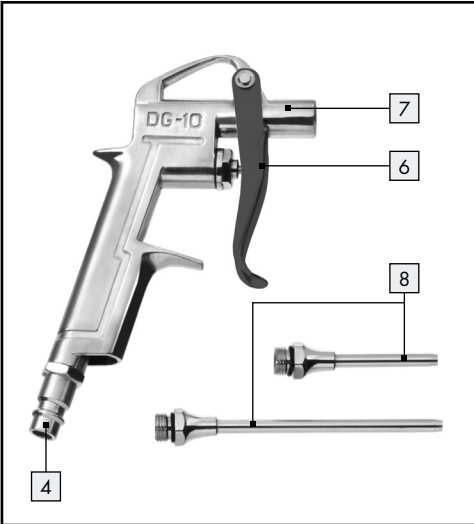
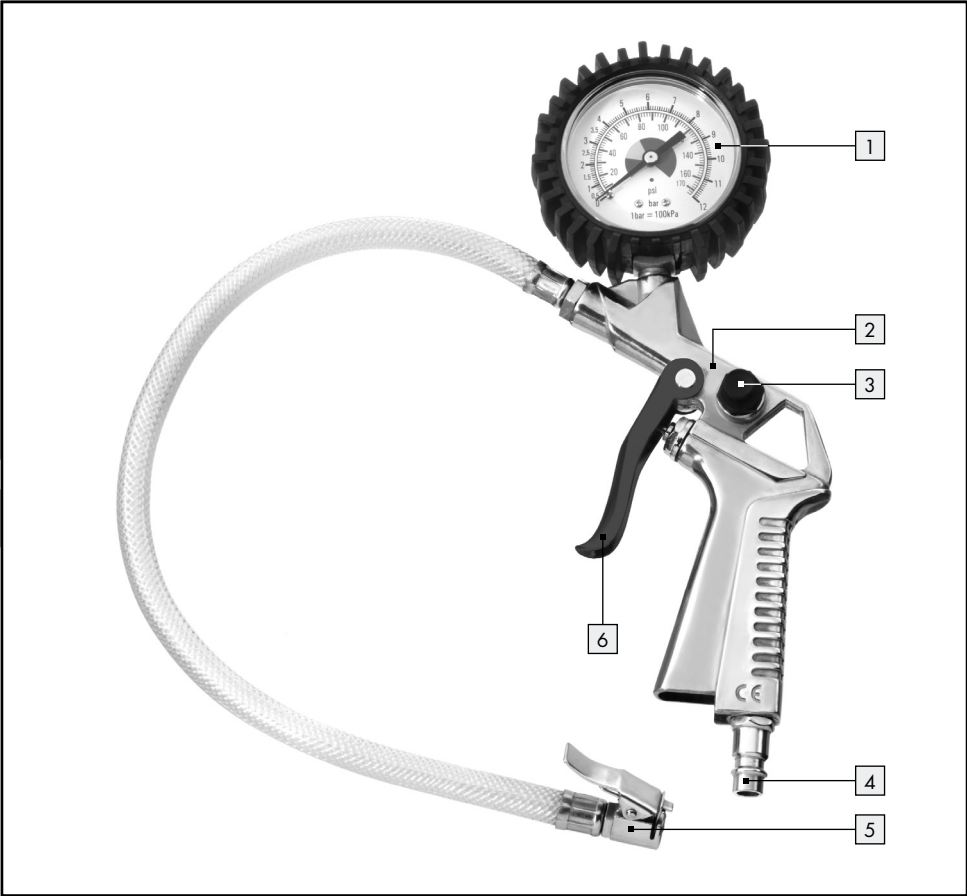
GR CY

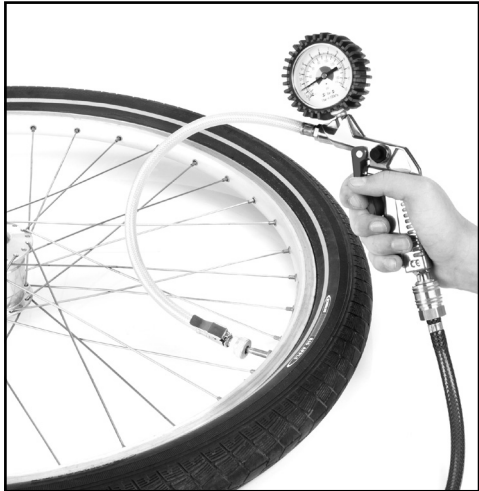
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operation and Safety Notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	11
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	17
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	23
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	29
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	35





Introduction

Proper use.....	Page 6
Features and equipment	Page 6
Included items	Page 6
Technical data.....	Page 6

Safety advice	Page 6
Original accessories / attachments	Page 7

Bringing into use

Connecting the compressed air source	Page 7
Using the tyre inflator gauge.....	Page 7
Using the blow gun.....	Page 8

Maintenance and cleaning	Page 8
---------------------------------------	--------

Service centre	Page 8
-----------------------------	--------

Warranty	Page 8
-----------------------	--------

Disposal	Page 9
-----------------------	--------

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer	Page 9
---	--------

Air tool set PDSS A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

This tyre inflator gauge is intended for pumping up cycle tyres, inflatable boots, inflatable mattresses, balls etc. The blow gun is intended for cleaning and blowing out material from objects and difficult to access places. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private domestic use only.

● Features and equipment

- 1 Gauge
- 2 Tyre inflator gauge
- 3 Deflator valve
- 4 Plug-in nipple
- 5 Hose with valve connector, straight
- 6 Trigger
- 7 Blow gun
- 8 Extension nozzle

Accessory:

- 9 Cap for 14, 15, 16
- 10 Ball needle
- 11 Universal adapter, for valves with internal Ø of approx. 9 mm

- 12 Universal adapter, for valves with internal Ø of approx. 6 mm
- 13 Valve adapter, e.g. for cycle tyre valves
- 14 Universal adapter, for valves with internal Ø of approx. 8 mm
- 15 Adapter for screw valves, e.g. on inflatable dinghies
- 16 Adapter for deflator valves

● Included items

- 1 Tyre inflator gauge
- 1 Blow gun
- 2 Extension nozzles
- 1 Adapter set (8-piece)
- 1 Operating instructions

● Technical data

Working pressure:	Max. 8 bar
Compressed air quality:	Cleaned, oil- and condensate-free
Volume flow rate:	Typically 170-300 Ltr./Min.
Sound pressure level:	86 dB(A)
Sound power level:	98 dB(A)
Values determined in accordance with EN 14462 (EN1953/A1:2009).	

● Safety advice



WARNING! Read all the safety advice and instructions.

Failure to observe the safety advice and instructions could result in serious injury and/or damage to property.

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

WARNING! Check the air pressure with a suitable manometer after filling.

WARNING! DANGER OF SUFFOCATION! Working with nitrogen presents

a danger of suffocation! Work in well ventilated spaces only.

⚠ WARNING! RISK OF FIRE, EXPLOSION AND DAMAGE TO HEALTH! The device must be used in well-ventilated areas only.

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! Never exceed the maximum allowable working air pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to set the working air pressure.

⚠ WARNING! RISK OF RECOIL FORCES! High working pressures can give rise to recoil forces that under certain conditions can result in danger from continuous loading.

■ **DANGER OF INJURY! IMPROPER USE!** Never point the device at people or animals.

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! Never use oxygen or other combustible gas as the energy source.

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! **First disconnect the hose from the compressed air source and only then disconnect the compressed air supply hose from the device.** This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around or recoil in an uncontrolled manner.

- **For your own safety, wear suitable personal protective equipment.**
- **Keep children and other people away while you are operating the device.** Distractions can cause you to lose control of the device.
- Disconnect the device from the compressed air source before carrying out any repairs or maintenance of the device or moving it to another location.
- When removing the hose coupling, hold the hose tightly in your hand to avoid injury caused by the hose shooting backwards.
- **Look out for damage on the device.** Check the device for damage before bringing it into use. Do not use the device if you discover any defects.
- Do not kink the device's hose, otherwise you may damage it.
- **NOTE!** Observe the safety advice provided by the manufacturer of your inflatable article.
- Do not remove rating plates or labels - they are safety-relevant parts of the device.

- If you are inexperienced in the use of this type of device, you should seek out information or training to learn how to handle it safely.

● Original accessories / attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you being in danger of injury.

● Bringing into use

● Connecting the compressed air source

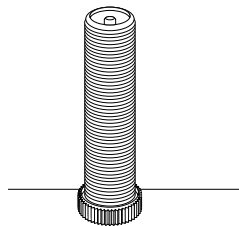
NOTE: Operate the product only with cleaned, condensate- and oil-free compressed air and never exceed the maximum working air pressure at the device of 8 bar.

NOTE: The compressed air source must be fitted with a (filter) / pressure reducer so that the air pressure can be regulated.

- Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the air supply hose with the plug-in nipple **4** to the product. It locks itself in place automatically.

● Using the tyre inflator gauge **2**

1. Place the valve connector **5** on to the valve.



Schrader valve

(e.g. often used on mountain bikes)

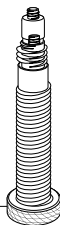
2. Press the trigger **6** to start the delivery of air.

3. Release the trigger [6] to stop the delivery of air. Read off the filling pressure on the gauge [1].
4. If the object is overfilled with air (air pressure too high): Press the deflator valve [3] to release some air.
5. Press the lever of the valve connector [5] downwards and pull the valve connector [5] off the valve.
6. After you finish work, disconnect the device from the compressor.

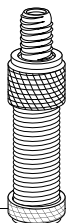
NOTE: First disconnect the hose from the compressor and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around in an uncontrolled manner.

Using accessories:

- Press the lever of the valve connector [5] and insert the desired accessory [10] to [13] or the cap [9] into the valve connector [5].



Presta valve, e.g. cycle tyre valve



Dunlop valve, traditional cycle tyre valve

TIP: Use the valve adapter [13] for the cycle tyre valves shown.

● Using the blow gun [7]

1. Screw an extension nozzle [8] on to the blow gun [7].
2. Press the trigger [6] to start the delivery of air.
3. Release the trigger [6] to stop the delivery of air.
4. After you finish work, disconnect the device from the compressor.

NOTE: First disconnect the hose from the compressor and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around in an uncontrolled manner.

● Maintenance and cleaning

■ **⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!**

Always disconnect the device from the compressed air source before you clean or maintain it.

The device requires no maintenance.

- Do not use sharp objects for cleaning the device. Do not allow any liquids to enter the device. Otherwise the device could be damaged.
- Clean the device frequently; for best results, do this immediately after you have finished using it.
- Clean the housing with a dry cloth.

● Service centre

- **⚠ WARNING! Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

ery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96896

CY
Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
e-mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 96896

● **Disposal**



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Do not dispose of the product with household rubbish!

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● **Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C€**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive (2006 / 42 / EC)

Applicable harmonized standards

DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)
DIN 31000:1979+A1:2007

Type / Device description:

Air tool set PDSS A1

Date of manufacture (DOM): 02-2014

Serial number: IAN 96896

Bochum, 28.02.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu', written over a light blue horizontal line.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



Uvod

Namjenska uporaba.....	Stranica 12
Oprema	Stranica 12
Opseg pošiljke	Stranica 12
Tehnički podatci	Stranica 12

Sigurnosne upute	Stranica 12
Originalni pribor / originalni dodatni uređaji	Stranica 13

Stavljanje u pogon

Priključivanje pneumatskog izvora	Stranica 13
Uporaba pneumatskog mjernog uređaja za napumpavanje zračnice	Stranica 14
Uporaba pneumatskog pištolja za ispuhivanje zraka	Stranica 14

Redovito održavanje i čišćenje	Stranica 14
---	-------------

Servis	Stranica 15
---------------------	-------------

Jamstveni list	Stranica 15
-----------------------------	-------------

Zbrinjavanje	Stranica 15
---------------------------	-------------

Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Proizvođač	Stranica 16
---	-------------

Set pribora za kompresor PDSS A1

● Uvod

Čestitamo Vam na kupnji novog uređaja. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajite se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Namjenska uporaba

Ovaj pneumatski mjerni uređaj za napumpavanje zračnica, namijenjen je za napumpavanje zračnica na bicikli, gumenih čamaca, gumenih madraca, lopta, itd. Pneumatski pištolj za ispuhivanje zraka namijenjen je za čišćenje i ispuhivanje predmeta i teško dostupnih mjesta. Svaka druga uporaba ili promjene na uređaju, smatrat će se nenamjenskim i mogu predstavljati znatnu opasnost od nezgode. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe. Uređaj je isključivo namijenjen za privatne svrhe.

● Oprema

- 1 manometar
- 2 pneumatski mjerni uređaj za napumpavanje zračnica
- 3 odušni ventil
- 4 utična nazuvica
- 5 gipka cijev s ravnim ventilskim utikačem
- 6 okidna poluga
- 7 pneumatski pištolj za ispuhivanje zraka
- 8 produžna sapnica

Oprema:

- 9 nastavak za 14, 15, 16
- 10 igla za loptu

- 11 univerzalni adapter, za ventile sa unutarnjim Ø od cca. 9 mm
- 12 univerzalni adapter, za ventile sa unutarnjim Ø od cca. 6 mm
- 13 ventilski adapter, npr. za ventile na zračnicama bicikle
- 14 universalni adapter, za ventile sa unutarnjim Ø od cca. 8 mm
- 15 adapter za vijčane ventile, npr. kod gumenih čamaca
- 16 adapter za odušne ventile

● Opseg pošiljke

- 1 pneumatski mjerni uređaj za napumpavanje zračnica
- 1 pneumatski pištolj za ispuhivanje zraka
- 2 produžna sapnica
- 1 komplet adaptera (8-dijelni)
- 1 upute za uporabu

● Tehnički podatci

Radni tlak:	maks. 8 bara
Kakvoća pneumatskog zraka:	pročišćeno, oslobođeno od ulja i kondenzata
Volumni protok:	tipično 170–300 l/min.
Razina zvučnog tlaka:	86 dB(A)
Razina snage zvuka:	98 dB(A)
Mjerne vrijednosti utvrđene sukladno EN 14462 (EN1953/A1:2009).	

● Sigurnosne upute



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne i ine upute. Prousti kod pridržavanja sigurnosnih i inih uputa mogu prouzročiti teške ozljede i/ili materijalnu štetu.

Sačuvajte sve sigurnosne upute kao i sve ostale upute za ubuduće!

- ▲ **UPOZORENJE!** Nakon punjenja, provjerite tlak zraka sa baždarenim manometrom.
- ▲ **UPOZORENJE!** **OPASNOST OD GUŠENJA!** Pri radu sa dušikom prijeti opasnost od gušenja! Stoga radite isključivo u dostatno prozračenim prostorijama!
- ▲ **UPOZORENJE!** **OPASNOST ZA ZDRAVLJE, OD POŽARA I EKSPLOZIJE!** Rabite uređaj isključivo u dobro prozračenom području.
- ▲ **UPOZORENJE!** **OPASNOST OD OZLJEDA!** Ne prekoračujte nikad maksimalno dozvoljeni radni tlak od 8 bar. Za namještanje radnog tlaka rabite reduktor tlaka.
- ▲ **UPOZORENJE!** **REAKTIVNE SILE!** Pri visokim radnim tlakom mogu nastati reaktivne sile, koje u određenim uvjetima mogu prouzročiti ugrožavanje zbog trajnog opterećenja.
- **OPASNOST OD OZLJEDA! NENAMJENSKA UPORABA!** Ne usmjeravajte uređaj na ljude i / ili životinje.
- ▲ **UPOZORENJE!** **OPASNOST OD OZLJEDA!** Ne rabite kisik ili druge gorive plinove kao izvor energije.
- ▲ **UPOZORENJE!** **OPASNOST OD OZLJEDA!** Otpustite prvo gipku cijev od izvora komprimiranog zraka i otklonite tek nakon toga opskrbnu cijev od uređaja. Na taj način sprječavate nekontrolirano mlataranje tj. iznenadni udarac unazad opskrbne cijevi.
- **Rabite za Vašu osobnu zaštitu prikladna zaštitna sredstva za tijelo.**
- **Držite djecu i druge osobe tijekom korištenja podalje od uređaja.** Ako Vam se skrene pažnja, mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.
- Prije popravki i redovitog održavanja, kao i prije transporta odmaknite uređaj od izvora komprimiranog zraka.
- Pri otpuštanju cijevne spojke, držite cijev čvrsto u ruci, kako bi izbjegli ozljede od cijevi u slučaju iznenadnog udarca unazad.
- **Vodite računa o oštećenju.** Prije stavljanja u pogon, provjerite uređaj na moguća oštećenja. Ukoliko uređaj sadrži manjkavosti, nesmiye ga se ni u kojem slučaju stavljati u pogon.

- Ne lomite cijev uređaja. Ista bi se inače mogla oštetiti.
- **UPUTA!** Vodite računa od sigurnosnim uputama proizvođača na Vašim artiklima za napuhavanje.
- Ne otklanjajte tipske pločice – one su sastavni dijelovi uređaja.
- Ako ste neiskusni pri rukovanju s uređajem, trebate se školovati o bezopasnom rukovanju s istim.

● Originalni pribor / originalni dodatni uređaji

- **Rabite isključivo pribor i dodatne uređaje, koji nisu navedeni u uputama za uporabu.** Korištenje drugog osim u uputama za uporabu preporučenog pribora može prouzročiti opasnost od ozljeda.

● Stavljanje u pogon

● Priključivanje pneumatskog izvora

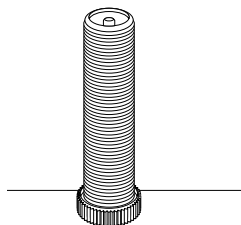
UPUTA: Uporaba uređaja isključivo je dozvoljena sa očišćenim komprimiranim zrakom, oslobođenim od kondenzata i ulja, te nesmiye prekoračiti maksimalni radni tlak od 8 bar na uređaju.

UPUTA: Kako bi mogli regulirati tlak zraka, izvor komprimiranog zraka treba biti opremljen sa (filterskim)-reduktorom zraka.

- Priključite proizvod na prikladan izvor komprimiranog zraka, na način da spojite brzu spojku opskrbne cijevi sa utičnom nazuvicom 4 na proizvod. Zapor slijedi automatski.

● Uporaba pneumatskog mjerneg uređaja za napumpavanje zračnice [2]

1. Natakните ventilski utikač [5] na ventil.



Schrader-ventil

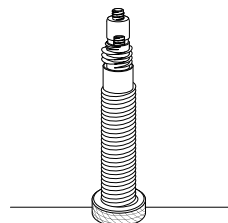
(npr. često korišteno na Mountainbike-u)

2. Pritisnite okidnu polugu [6] kako bi pokrenuli dovok zraka.
3. Otpustite okidnu polugu [6] kako bi zaustavili dovok zraka. Očitajte tlak punjenja na manometru [1].
4. Ako predmet kojeg punite sadrži previše zraka (previsoki tlak): Pritisnite odušni ventil [3], kako bi otpustili zrak.
5. Pritisnite polugu ventilskog utikača [5] prema dolje i skinite ventilski utikač [5] sa ventila.
6. Nakon završetka rada, odvojite uređaj od kompresora.

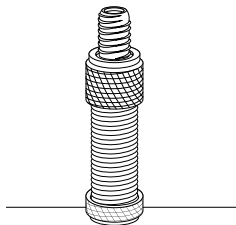
UPUTA: Otpustite prvo gipku cijev od kompresora i otklonite tek nakon toga opskrbnu cijev od uređaja. Na taj način sprječavate nekontrolirano mlataranje opskrbne cijevi.

Uporaba pribora:

- Pritisnite polugu ventilskog utikača [5] i umetnite željeni pribor [10] do [13] ili nastavak [9] u ventilski utikač [5].



Scloverand-ventil, npr. ventil na trkačkoj bicikli



Dunlop-ventil, klasični ventil na bicikli

UPUTA: Za prikazane ventile za biciklu rabi se ventilski adapter [13].

● Uporaba pneumatskog pištolja za ispuhivanje zraka [7]

1. Navijte produžnu sapnicu [8] na pneumatski pištolj za ispuhivanje zraka [7].
2. Pritisnite okidnu polugu [6] kako bi pokrenuli dovok zraka.
3. Otpustite okidnu polugu [6] kako bi zaustavili dovok zraka.
4. Nakon završetka rada, odvojite uređaj od kompresora.

UPUTA: Otpustite prvo gipku cijev od kompresora i otklonite tek nakon toga opskrbnu cijev od uređaja. Na taj način sprječavate nekontrolirano mlataranje opskrbne cijevi.

● Redovito održavanje i čišćenje

- **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Prije čišćenja, obvezno odvojite uređaj od pneumatske opskrbe.

Uređaj nije potrebno redovito održavati.

- Ne rabite oštre predmete za čišćenje uređaja. Obvezno spriječite prodiranje vode u unutrašnjost uređaja. Uređaj bi se inače mogao oštetiti.
- Redovito čistite uređaj i to najbolje odmah nakon završetka rada.
- Čistite kućište suhom krpom.

● Servis

- **⚠ UPOZORENJE!** Vaše uređaje dajte popraviti samo od strane kvalificiranih osoba i s originalnim zamjenskim dijelovima. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

Napomena: Rezervne dijelove koji nisu navedeni (kao npr. ugljene četkice, prekidač), možete naručiti preko našeg call centra.

● Jamstveni list

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarstvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

e-mail: kompernass@lidl.hr

IAN 96896

● Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od okolini primjernih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.

Ne bacajte proizvod u kućni otpad!

○ mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

● **Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Proizvođač C €**

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovorni za ovu dokumentaciju: gospodin Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa slijedećim normama, normativnim dokumentima i EZ smjernicama:

**Strojne smjernice
(2006 / 42 / EC)**

Primijenjene harmonizirane norme

DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)
DIN 31000:1979+A1:2007

Tip / Naziv uređaja:

Set pribora za kompresor PDSS A1

Date of manufacture (DOM): 02-2014

Serijski broj: IAN 96896

Bochum, 28.02.2014



Semi Uguzlu

- Menadžer kakvoće -

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.

Introducere

Utilizare conform scopului	Pagina 18
Dotare	Pagina 18
Pachet de livrare	Pagina 18
Specificații tehnice	Pagina 18

Indicații de siguranță

.....	Pagina 18
Accesorii originale /- aparate auxiliare	Pagina 19

Punere în funcțiune

Racordarea sursei de aer comprimat	Pagina 19
Utilizarea aparatului de măsurat pneuri	Pagina 20
Utilizarea pistolului cu aer comprimat	Pagina 20

Curățare și întreținere

.....	Pagina 20
-------	-----------

Service

.....	Pagina 21
-------	-----------

Garanție

.....	Pagina 21
-------	-----------

Înlăturare

.....	Pagina 21
-------	-----------

Traducerea declarație originale de conformitate / Producător Pagina 22

Set accesorii pentru pistol cu aer comprimat PDSS A1

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare conform scopului

Acest aparat de măsurat presiunea în pneuri este prevăzut pentru umflarea anvelopelor de biciclete, bărcilor gonflabile, saltelelor, mingilor etc. Pistolul de aer comprimat este prevăzut pentru curățarea, suflarea obiectelor și locurilor greu accesibile. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole de accidente grave. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului nu preluăm responsabilitatea. Aparatul este prevăzut numai pentru uzul privat.

● Dotare

- 1 Manometru
- 2 Aparat de măsurat pneuri
- 3 Ventil de dezaerare
- 4 Niplu de racordare
- 5 Furtun cu conector cu ventil drept
- 6 Manetă de declanșare
- 7 Pistol de aer comprimat
- 8 Duză de prelungire

Accesorii:

- 9 Dispozitiv detașabil pentru 14, 15, 16
- 10 Ac pentru minge

- 11 Adaptor universal, pentru ventile cu un diametru interior de cca. 9 mm
- 12 Adaptor universal, pentru ventile cu un diametru interior de cca. 6 mm
- 13 Adaptor de ventil, de ex.: pentru ventilele de anvelope de biciclete
- 14 Adaptor universal, pentru ventile cu un diametru interior de cca. 8 mm
- 15 Adaptor pentru ventile filetate, de ex.: pentru bărci
- 16 Adaptor pentru ventilele de dezaerare

● Pachet de livrare

- 1 Aparat de măsurat pneuri
- 1 Pistol de aer comprimat
- 2 Duze de prelungire
- 1 Set de adaptoare (8 piese)
- 1 Manual de utilizare

● Specificații tehnice

Presiune de lucru:	max. 8 bari
Calitate aer comprimat:	curățat, fără ulei și condens
Debit volum:	tipic 170-300 l/min.
Nivel presiune acustică:	86 dB(A)
Nivel de putere acustică:	98 dB(A)
Valoare măsurată conform EN 14462 (EN1953/A1:2009).	

● Indicații de siguranță



AVERTISMENT! Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor poate cauza accidente grave și/sau daune materiale.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor.

⚠️ AVERTISMENT! Verificați după umplere aerul comprimat cu un manometru calibrat.

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ASFIXIERE! La lucrul cu azot există pericol de asfixiere! De aceea, lucrați numai în spații bine aerisite!

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE DĂUNARE A SĂNĂTĂȚII, INCENDIU ȘI DE EXPLOZIE! Folosiți aparatul numai în spații bine aerisite.

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE! Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru admisă de 8 bari. Folosiți pentru reglarea presiunii de lucru un reductor de presiune.

⚠️ AVERTISMENT! FORȚE DE RECU! La presiuni de lucru mari pot apărea forțe de recul, care în anumite condiții pot duce la periclitate prin solicitare permanentă.

■ **PERICOL DE ACCIDENTARE! UTILIZARE ABUZIVĂ!** Nu direcționați aparatul către persoane și/sau animale.

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE! Nu folosiți niciodată oxigen sau alte gaze inflamabile ca sursă de energie.

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE! Desprindeți mai întâi furtunul sursei de aer comprimat și înlăturați apoi furtunul de alimentare de la aparat. Astfel evitați o răsucire necontrolată respectiv un recul al furtunului de alimentare.

■ **Pentru protecția personală folosiți echipamente corespunzătoare de protecție.**

■ **Țineți copii și alte persoane la distanță în timpul utilizării aparatului.** Atunci când atenția vă este distrasă puteți pierde controlul asupra aparatului.

■ Înainte de lucrările de reparație și întreținere cât și înainte de transportul aparatului îndepărtați aparatul de la sursa de aer comprimat.

■ La desprinderea cuplajului de furtun țineți furtunul bine cu mâna, pentru a împiedica accidentările cauzate de un furtun ce sare înapoi.

■ **Aveți grijă la deteriorări.** Controlați aparatul înainte de punere în funcțiune cu privire la eventuale deteriorări. Dacă aparatul prezintă deteriorări nu are voie să fie pus în funcțiune în niciun caz.

- Nu îndoiiți furtunul aparatului. În caz contrar acesta poate fi deteriorat.
- **INDICAȚIE!** Respectați indicațiile de siguranță ale producătorului articolelor gonflabile.
- Nu îndepărtați plăcuțele de identificare – ele sunt componente de siguranță relevante ale aparatului.
- Dacă nu aveți experiență cu manipularea aparatului, urmați un curs de instruire referitor la manipularea nepericuloasă a aparatului.

● Accesorii originale / - aparate auxiliare

- **Folosiți numai accesorii și aparate auxiliare, care sunt menționate în manualul de utilizare.** Utilizarea altor accesorii decât cele menționate în manualul de utilizare, poate reprezenta un pericol de accidentare.

● Punere în funcțiune

● Racordarea sursei de aer comprimat

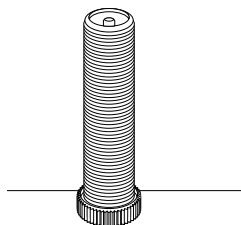
INDICAȚIE: Produsul are voie să fie folosit numai cu aer comprimat curățat, fără condens și ulei și nu are voie să se depășească presiunea de lucru maximă admisă de 8 bari.

INDICAȚIE: Pentru a putea regla presiunea aerului, sursa de aer comprimat trebuie dotată cu un reductor de presiune (cu filtru).

- Racordați produsul la o sursă de aer comprimat corespunzătoare prin racordarea cuplajului rapid al furtunului de alimentare cu niplul de racordare [4] la produs. Blocajul are loc automat.

● Utilizarea aparatului de măsurat pneuri [2]

1. Puneți conectorul cu ventil [5] pe ventil.



Ventil Schrader

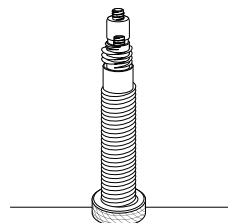
(de ex.: deseori folosit la mountainbike)

2. Apăsăți maneta de declanșare [6], pentru a porni alimentarea cu aer comprimat.
3. Eliberați maneta de declanșare [6], pentru a opri alimentarea cu aer comprimat. Citiți presiunea de umplere pe manometru [1].
4. Dacă este prea mult aer (presiune prea mare) în obiectul umflat: apăsați ventilul de dezaerare [3], pentru a evacua aerul.
5. Apăsăți maneta conectorului cu ventil [5] în jos și trageți conectorul cu ventil [5] de pe ventil.
6. Deconectați aparatul după încheierea lucrului de la compresor.

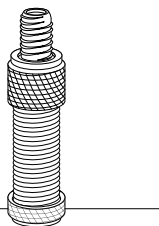
INDICAȚIE: Desfaceți mai întâi furtunul de la compresor și desprindeți abia după aceea furtunul de alimentare de la aparat. Astfel evitați o răscuire necontrolată a furtunului de alimentare.

Utilizarea accesoriilor:

- Apăsăți maneta conectorului cu ventil [5] și introduceți accesoriul dorit [10] până la [13] sau dispozitivul detașabil [9] în conectorul cu ventil [5].



Ventil Sclaverand, de ex.: ventil pentru bicicletele de cursă



Ventil Dunlop, ventil clasic de bicicletă

INDICIU: Pentru ventilele de bicicletă menționate se folosește adaptorul de ventile [13].

● Utilizarea pistolului cu aer comprimat [7]

1. Înșurubați duza de prelungire [8] pe pistolul cu aer comprimat [7].
2. Apăsăți maneta de declanșare [6], pentru a porni alimentarea cu aer comprimat.
3. Eliberați maneta de declanșare [6], pentru a opri alimentarea cu aer comprimat.
4. Deconectați aparatul după încheierea lucrului de la compresor.

INDICAȚIE: Desfaceți mai întâi furtunul de la compresor și desprindeți abia după aceea furtunul de alimentare de la aparat. Astfel evitați o răscuire necontrolată a furtunului de alimentare.

● Curățare și întreținere

- **⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE!** Deconectați aparatul în mod obligatoriu de la alimentare cu aer comprimat, înainte de a-l curăța.

Aparatul nu necesită lucrări de revizie.

- Nu folosiți pentru curățarea aparatului obiecte ascuțite. Nu au voie să pătrundă lichide în interiorul aparatului. În caz contrar aparatul se poate deteriora.
- Curățați aparatul în mod regulat, cel mai bine întotdeauna direct după terminarea lucrărilor.
- Curățați carcasa cu o lavetă uscată.

● Service

- **⚠️ AVERTISMENT!** Dispuneți repararea aparatului numai de către personal calificat și cu piese de schimb originale. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

Indicație: Piesele de schimb care nu sunt prezentate (ca de ex.: perile de cărbune, întrerupătoarele) se pot comanda de la Callcenter.

● Garanție

Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărfii dvs.

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungește prin acordarea acestora. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO

Service România

Tel.: 0800896637

e-mail: kompennass@lidl.ro

IAN 96896

● Înlăturare



Ambalajul este din materiale ecologice, care pot fi înlăturate în punctele locale de reciclare.

Nu aruncați produsul dvs. la gunoiul menajer!

Possibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

● **Traducerea declarație originale de conformitate / Producător CE**

Noi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil documentație: Dl. Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declarăm prin prezența că, acest produs corespunde următoarelor norme, documentelor normative și Directivelor CE:

Directiva referitoare la mașini (2006 / 42 / EC)

Norme aplicate armonizate

DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)
DIN 31000:1979+A1:2007

Tip / Denumire aparat:

Set accesorii pentru pistol cu aer comprimat PDSS A1

Date of manufacture (DOM): 02-2014

Număr serie: IAN 96896

Bochum, 28.02.2014



Semi Uguzlu
- Manager de calitate -

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul dezvoltării continue.

Въведение	
Употреба по предназначение.....	Страница 24
Елементи.....	Страница 24
Окомплектовка	Страница 24
Технически данни	Страница 24
Указания за безопасност	Страница 24
Оригинални принадлежности / допълнителни инструменти.....	Страница 25
Въвеждане в експлоатация	
Включване към източник за въздух под налягане	Страница 25
Използване на пневматичния уред за помпане на гуми с манометър.....	Страница 26
Използване на пневматичния пистолет за въздух.....	Страница 26
Техническо обслужване и почистване	Страница 27
Сервизно обслужване	Страница 27
Гаранция	Страница 27
Изхвърляне на уреда	Страница 27
Превод на оригиналната ЕО Декларация за съответствие / Производител	Страница 28

Комплект принадлежности PDSS A1

● Въведение

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Този пневматичен уред за помпане на гуми с манометър служи за напompване на велосипедни гуми, надуваеми лодки и дюшеци, топки и др. Пневматичният пистолет за въздух е предназначен за почистване и издухване на предмети и труднодостъпни места. Всяка друга употреба или изменение на уреда се считат за неправилни и крият значителни опасности от злополука. Не поемаме отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Уредът е предназначен само за домашно ползване.

● Елементи

- 1 Манометър
- 2 Пневматичен уред за помпане на гуми с манометър
- 3 Обезвъздушавач вентил
- 4 Свързващ нипел
- 5 Маркуч с вентилна връзка, права
- 6 Пусков лост
- 7 Пневматичен пистолет за въздух
- 8 Дълга дюза

Принадлежности:

- 9 Наставка за 14, 15, 16
- 10 Игла за топка
- 11 Универсален накрайник за вентили с вътрешен Ø 9 mm
- 12 Универсален накрайник за вентили с вътрешен Ø 6 mm
- 13 Накрайник за вентил, напр. за вентили на велосипедни гуми
- 14 Универсален накрайник за вентили с вътрешен Ø 8 mm
- 15 Накрайник за винтови вентили, напр. на надуваеми лодки
- 16 Накрайник за обезвъздушавачи вентили

● Окомплектовка

- 1 пневматичен уред за помпане на гуми с манометър
- 1 пневматичен пистолет за въздух
- 2 дълги дюзи
- 1 комплект накрайници (8 части)
- 1 ръководство за експлоатация

● Технически данни

Работно налягане:	макс. 8 bar
Качество на въздуха под налягане:	пречистен, обезмаслен и без кондензат
Дебит:	обичайно 170-300 Lit./Min.
Ниво на звука:	86 dB(A)
Ниво на мощността на звука:	98 dB(A)
Измерената стойност е определена съгласно EN 14462 (EN1953/A1:2009).	

● Указания за безопасност



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуските при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да доведат до тежки наранявания и/или материални щети.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за по-нататъшни справки.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! След зареждане проверявайте въздушното налягане с калиброван манометър.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ! При работа с азот съществува опасност от задушаване!

Затова работете само в помещения с добра вентилация!

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО, ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР И ЕКСПЛОЗИЯ! Използвайте уредите само на места с добра вентилация.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Никога не превишавайте максимално допустимото работно налягане от 8 bar. За настройка на работното налягане използвайте редуктор.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РЕАКТИВНИ СИЛИ! При високо работно налягане могат да възникнат реактивни сили, които евентуално да доведат до рискове поради продължително натоварване.

■ **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! НЕРАЗРЕШЕНО ИЗПОЛЗВАНЕ!** Не насочвайте уреда към хора и/или животни.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Никога не използвайте кислород или други горими газове като източник на енергия.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Най-напред отделяйте маркуча от източника на въздух под налягане, и едва след това махайте захранващия маркуч от уреда. Така ще избегнете хаотичното въртене, съотв. реактивната сила на захранващия маркуч.

■ **За Вашата лична защита използвайте подходящи предпазни средства за тялото.**

■ **Дръжте деца и други хора на разстояние, докато използвате уреда.**

При отклоняване на вниманието може да загубите контрол над уреда.

■ **Преди ремонти и дейности по поддръжката, както и преди транспорт, отделяйте уреда от източника на въздух под налягане.**

■ **При отделяне на съединителния маркуч го дръжте здраво в ръка, за да избегнете наранявания, причинени от отскачащия назад маркуч.**

■ **Внимавайте за евентуални повреди.** Преди въвеждане в експлоатация проверявайте уреда за евентуални повреди. При признаци на неизправност уредът в никакъв случай не бива да се използва.

■ **Не прегъвайте маркуча на уреда, иначе той може да се повреди.**

■ **УКАЗАНИЕ!** Спазвайте указанията за безопасност на производителя на Вашите надуваеми продукти.

■ **Не отстранявайте типовите табелки - те са части от уреда, които са важни за безопасността.**

■ **Ако нямате опит за боравене с уреда, трябва да бъдете обучен за безопасна работа.**

● Оригинални принадлежности / допълнителни инструменти

■ **Използвайте само принадлежности и допълнителни инструменти, посочени в ръководството за експлоатация.** Употребата на принадлежности, различни от препоръчаните в ръководството за експлоатация, може да представлява опасност от нараняване за Вас.

● Въвеждане в експлоатация

● Включване към източник за въздух под налягане

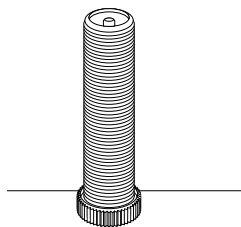
УКАЗАНИЕ: Продуктът може да се използва само с пречистен и обезмаслен въздух под налягане без кондензат, и не бива да превишава максималното работно налягане на уреда от 8 bar.

УКАЗАНИЕ: За да можете да регулирате въздушното налягане, източникът на въздуха под налягане трябва да има редуктор на (филтърното) налягане.

- Включете продукта към подходящ източник на въздух под налягане, като свържете бързодействащия съединител на захранващия маркуч със свързващия нипел [4] на продукта. Блокировката се извършва автоматично.

● Използване на пневматичния уред за помпване на гуми с манометър [2]

1. Свържете вентилната връзка [5] с вентила.



Шрадер вентил

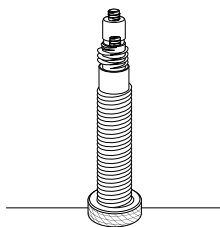
(напр. често използван при)

2. Натиснете пусковия лост [6], за да стартирате притока на въздух.
3. Освободете пусковия лост [6], за да спрете притока на въздух. Отчетете налягането по манометъра [1].
4. Ако въздуха в предмета за зареждане е твърде много (налягането е твърде високо), натиснете обезвъздушавачия вентил [3], за да изпуснете въздух.
5. Натиснете лоста на вентилната връзка [5] надолу и я издърпайте [5] от вентила.
6. След приключване на работа отделете уреда от компресора.

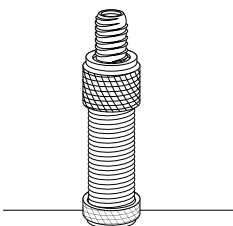
УКАЗАНИЕ: Най-напред отделете маркуча от компресора, и едва след това махнете захранващия маркуч от уреда. Така ще избегнете хаотичното въртене на захранващия маркуч.

Използване на принадлежности:

- Натиснете лоста на вентилната връзка [5]. Поставете желанния накрайник от [10] до [13] или наставката [9] на вентилната връзка [5].



Slaverand-вентил, напр. вентил за състезателен велосипед



Dunlop-вентил, класически вентил за велосипед

СЪВЕТ: При посочените вентили за велосипеди се използва накрайника за вентил [13].

● Използване на пневматичния пистолет за въздух [7]

1. Завийте дълга дюза [8] на пневматичния пистолет за въздух [7].
2. Натиснете пусковия лост [6], за да стартирате притока на въздух.
3. Освободете пусковия лост [6], за да спрете притока на въздух.
4. След приключване на работа отделете уреда от компресора.

УКАЗАНИЕ: Най-напред отделете маркуча от компресора, и едва след това махнете захранващия маркуч от уреда. Така ще избегнете хаотичното въртене на захранващия маркуч.

● Техническо обслужване и почистване

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Непременно отделете уреда от захранването с въздух под налягане, преди да го почистите.

Уредът не се нуждае от техническа поддръжка.

- Не използвайте остри предмети за почистване на уреда. Във вътрешността на уреда не бива да попадат течности. В противен случай той може да се повреди.
- Почиствайте уреда редовно, най-добре винаги непосредствено след приключване на работа.
- Почиствайте корпуса със суха кърпа.

● Сервизно обслужване

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Извършвайте ремонтите на Вашия уред само чрез квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира запазване безопасността на уреда.

Указание: Резервни части, които не са изброени (като напр. графитни четки, превключватели), можете да поръчвате в нашите кол центрове.

● Гаранция

За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката. Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаранционно събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, за износващи се части или повреди по чупливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

BG

Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 1114920

e-мейл: kompnass@lidl.bg

IAN 96896

● Изхвърляне на уреда



Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживееене.

Не изхвърляйте продукта в битовите отпадъци!

За възможностите за изхвърляне на непотребния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.

● **Превод на оригиналната ЕО Декларация за съответствие / Производител СЕ**

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорно лице за документацията: г-н Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

**Директива за машините
(2006 / 42 / ЕС)**

Приложени хармонизирани норми

DIN EN 1953:1998+A1:2009

(EN 1953:1998+A1:2009)

DIN 31000:1979+A1:2007

Тип / Обозначение на продукта:

Комплект принадлежности PDSS A1

Date of manufacture (DOM): 02-2014

Сериен номер: IAN 96896

Bochum, 28.02.2014



Semi Uguzlu

- Мениджър по качеството -

Запазваме си правото на технически промени с цел усъвършенстване на уреда.

Εισαγωγή

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	Σελίδα 30
Εξοπλισμός	Σελίδα 30
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα 30
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 30

Υποδείξεις ασφάλειας	Σελίδα 30
Αυθεντικά εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές	Σελίδα 31

Θέση σε λειτουργία

Σύνδεση πηγής πεπιεσμένου αέρα	Σελίδα 31
Χρήση συσκευής μέτρησης πλήρωσης ελαστικών με πεπιεσμένο αέρα	Σελίδα 32
Χρήση πιστολιού εξαγωγής πεπιεσμένου αέρα	Σελίδα 32

Συντήρηση και καθαρισμός	Σελίδα 33
---------------------------------------	-----------

Σέρβις	Σελίδα 33
---------------------	-----------

Εγγύηση	Σελίδα 33
----------------------	-----------

Απόσυρση	Σελίδα 33
-----------------------	-----------

Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης / Κατασκευαστή	Σελίδα 34
--	-----------

Σετ εξαρτηματα αεροσυμπιεστη PDSS A1

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Αυτή η συσκευή μέτρησης πλήρωσης ελαστικών με πεπιεσμένο αέρα είναι κατάλληλη για την πλήρωση ελαστικών οχημάτων, φουσκωτών, στρωμάτων αέρα, μπαλών κ.τ.λ. Το πιστόλι εξαγωγής πεπιεσμένου αέρα είναι κατάλληλο για τον καθαρισμό και το φύσημα Ξαντικειμένων και θέσεων με δύσκολη πρόσβαση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ως αντικανονική και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση. Η συσκευή έχει προβλεφθεί μόνο για την ιδιωτική χρήση.

● Εξοπλισμός

- 1 Μανόμετρο
- 2 Συσκευή μέτρησης πλήρωσης ελαστικών με πεπιεσμένο αέρα
- 3 Βαλβίδα αερισμού
- 4 Οπή σύνδεσης
- 5 Σωλήνας με βύσμα βαλβίδας ισίο
- 6 Μοχλός
- 7 Πιστόλι εξαγωγής πεπιεσμένου αέρα
- 8 Ακροφύσιο επιμήκυνσης

Εξάρτημα:

- 9 Σετ για [14], [15], [16]
- 10 Βελόνες για μπάλες
- 11 Προσαρμογέας γενικής χρήσης, για βαλβίδες με εσωτερική \varnothing περ. 9 mm
- 12 Προσαρμογέας γενικής χρήσης, για βαλβίδες με εσωτερική \varnothing περ. 6 mm
- 13 Προσαρμογέας βαλβίδας, π.χ. για βαλβίδες ελαστικών οχημάτων
- 14 Προσαρμογέας γενικής χρήσης, για βαλβίδες με εσωτερική \varnothing περ. 8 mm
- 15 Προσαρμογέας για βιδωτές βαλβίδες, π.χ. φουσκωτά
- 16 Προσαρμογέας για βαλβίδες αερισμού

● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 συσκευή μέτρησης πλήρωσης ελαστικών με πεπιεσμένο αέρα
- 1 πιστόλι εξαγωγής πεπιεσμένου αέρα
- 2 ακροφύσια επιμήκυνσης
- 1 σετ προσαρμογέα (8 τεμαχίων)
- 1 οδηγίες λειτουργίας

● Τεχνικά δεδομένα

Πίεση εργασίας:	μέγ. 8 bar
Ποιότητα πεπιεσμένου αέρα:	καθαρός, χωρίς λάδι και συμπύκνωμα
Ροή όγκου:	τυπικά 170-300 λτρ/λεπ.
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	86 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	98 dB(A)
Υπολογισμένες τιμές εξακριβώνονται σύμφωνα με EN 14462 (EN1953/A1:2009).	

● Υποδείξεις ασφάλειας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αδυναμία

τήρησης των υποδείξεων ασφάλειας και των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και/ή υλικές φθορές.

Διαφυλαξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ελέγξτε μετά την πλήρωση πεπιεσμένου αέρα με κατάλληλο μανόμετρο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΝΙΓΜΟΥ! Κατά τις εργασίες με άζωτο, υπάρχει κίνδυνος πνιγμού! Συνεπώς εργαστείτε σε καλά αεριζόμενους χώρους!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΚΡΗΞΗΣ! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε χώρους που αεριζονται καλά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Απαγορεύεται η υπέρβαση της μέγιστης, επιτρεπόμενης πίεσης εργασίας 8 bar. Για τη ρύθμιση της πίεσης εργασίας χρησιμοποιήστε μειωτήρα πίεσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΥΝΑΜΕΙΣ ΑΝΑΚΡΟΥΣΗΣ! Σε περίπτωση υψηλών πιέσεων εργασίας ίσως προκύψουν δυνάμεις ανάκρουσης, οι οποίες κάτω από ορισμένες συνθήκες ίσως προκαλέσουν κινδύνους λόγω διαρκούς καταπόνησης.

■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! ΜΗ ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ!** Μην κατευθύνετε τη συσκευή πάνω σε ανθρώπους και / ή ζώα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση οξυγόνου ή άλλων εύφλεκτων αερίων ως πηγή ενέργειας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Λύστε το λάστιχο από την πηγή πεπιεσμένου αέρα και απομακρύνετε στη συνέχεια το λάστιχο τροφοδοσίας από τη συσκευή. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγετε ανεξέλεγκτο τύλιγμα ή ανάκρουση του λάστιχου τροφοδοσίας.

■ **Χρησιμοποιήστε για την προσωπική σας προστασία κατάλληλα προστατευτικά μέσα σώματος.**

■ **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από τη συσκευή κατά τη διάρκεια χρήσης.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από τις πηγές πεπιεσμένου αέρα πριν από τις εργασίες επιδιόρθωσης και συντήρησης καθώς και πριν από τη μεταφορά.
- Κρατήστε κατά την ενεργοποίηση του συμπλέκτη το λάστιχο σταθερά στο χέρι, προς αποφυγή τραυματισμών από λάστιχο που δημιουργεί φαινόμενο ανάκρουσης.
- **Προσέξτε για βλάβες.** Ελέγξτε τη συσκευή πριν από τη θέση σε λειτουργία για τυχόν βλάβες. Σε περίπτωση που η συσκευή παρουσιάζει βλάβες, απαγορεύεται αυστηρά να μπαίνει σε λειτουργία.
- Μην λυγίζετε ποτέ το λάστιχο συσκευής. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί φθορά σε αυτό.
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας του κατασκευαστή του φουσκωτού προϊόντος σας.
- Μην απομακρύνετε τις πινακίδες τύπου – αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της συσκευής που αφορά στην ασφάλεια.
- Σε περίπτωση που δεν έχετε εμπειρία στο χειρισμό της συσκευής, πρέπει να εκπαιδευτείτε σχετικά με τον ακίνδυνο χειρισμό.

● Αυθεντικά εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές

- **Χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα και τις πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.** Η χρήση άλλων εξαρτημάτων από αυτά που προτείνονται μέσα στις οδηγίες χρήσης μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.

● Θέση σε λειτουργία

● Σύνδεση πηγής πεπιεσμένου αέρα

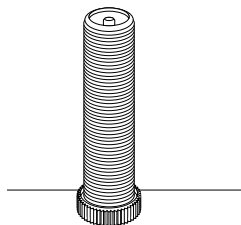
ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με καθαρό πεπιεσμένο αέρα, χωρίς συμπύκνωμα και λάδι και δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μέγιστη πίεση εργασίας των 8 bar στη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για να μπορέσετε να ρυθμίσετε τον πεπιεσμένο αέρα, πρέπει η πηγή πεπιεσμένου αέρα να έχει εξοπλιστεί με ένα (φίλτρο) μειωτήρα πίεσης.

- Συνδέστε το προϊόν σε κατάλληλη πηγή πεπιεσμένου αέρα, εφόσον συνδέσετε τον ταχυσύνδεσμο λάστιχου τροφοδοσίας με την οπή σύνδεσης [4] στο προϊόν. Η ασφάλιση λαμβάνει χώρα αυτόματα.

● Χρήση συσκευής μέτρησης πλήρωσης ελαστικών με πεπιεσμένο αέρα [2]

1. Ρυθμίστε το βύσμα βαλβίδας [5] στη βαλβίδα.



Βαλβίδα Schrader

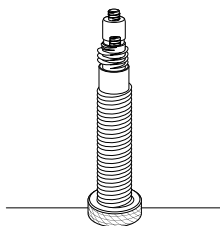
(π.χ. χρησιμοποιείται συχνά σε Mountainbike)

2. Πιέστε το μοχλό [6] για να εκκινήσετε την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.
3. Αφήστε ελεύθερο το μοχλό [6] για να σταματήσετε την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα. Διαβάστε την πίεση πλήρωσης στο μανόμετρο [1].
4. Αν υπάρχει πολύ μεγάλη ποσότητα αέρα (πολύ μεγάλη πίεσης) μέσα στο αντικείμενο πλήρωσης: Πιέστε τη βαλβίδα αερισμού [3] για να εξαχθεί αέρας.
5. Πιέστε το μοχλό βύσματος βαλβίδας [5] προς τα κάτω και αφαιρέστε το βύσμα βαλβίδας [5] από τη βαλβίδα.
6. Αποσυνδέστε τη συσκευή μετά το πέρας της εργασίας από το συμπιεστή.

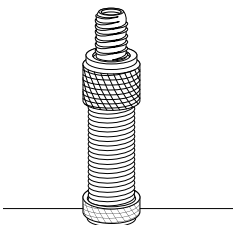
ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Λύστε το λάστιχο από το συμπιεστή και απομακρύνετε στη συνέχεια το λάστιχο τροφοδοσίας από τη συσκευή. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγετε ανεξέλεγκτο τύλιγμα του λάστιχου τροφοδοσίας.

Χρήση εξαρτημάτων:

- Πιέστε το μοχλό βύσματος βαλβίδας [5] και συνδέστε το επιθυμητό εξάρτημα [10] έως [13] ή το σετ [9] μέσα στο βύσμα βαλβίδας [5].



Βαλβίδα Sclaverand, π.χ. βαλβίδα αγωνιστικού ποδηλάτου



Βαλβίδα Dunlop, κλασική βαλβίδα αγωνιστικού ποδηλάτου

ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Για τις εμφανιζόμενες βαλβίδες αγωνιστικού ποδηλάτου χρησιμοποιείται ο προσαρμογέας βαλβίδας [13].

● Χρήση πιστολιού εξαγωγής πεπιεσμένου αέρα [7]

1. Βιδώστε το ακροφύσιο επιμήκυνσης [8] στο πιστόλι εξαγωγής πεπιεσμένου αέρα [7].
2. Πιέστε το μοχλό [6] για να εκκινήσετε την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.
3. Αφήστε ελεύθερο το μοχλό [6] για να σταματήσετε την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.
4. Αποσυνδέστε τη συσκευή μετά το πέρας της εργασίας από το συμπιεστή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Λύστε το λάστιχο από το συμπιεστή και απομακρύνετε στη συνέχεια το λάστιχο τροφοδοσίας από τη συσκευή. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγετε ανεξέλεγκτο τύλιγμα του λάστιχου τροφοδοσίας.

● Συντήρηση και καθαρισμός

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Αποσυνδέστε τη συσκευή οπωσδήποτε από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα, προτού την καθαρίσετε.

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

- Απαγορεύεται η χρήση αιχμηρών αντικειμένων για τον καθαρισμό της συσκευής. Απαγορεύεται να καταλήγουν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Σε διαφορετική περίπτωση ίσως προκληθεί βλάβη στη συσκευή.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή, καλύτερα αμέσως μετά από το πέρας της εργασίας.
- Καθαρίζετε πάντα το περίβλημα με ένα στεγνό πανί.

● Σέρβις

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αναθέστε την επιδιόρθωση των συσκευών σας μόνο σε εκπαιδευμένο, ειδικό προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

Υπόδειξη: Μπορείτε να παραγγείλετε μη-παρουσιάζομενα ανταλλακτικά (όπως π.χ. καρβουνάκια, διακόπτες) από το τηλεφωνικό μας κέντρο.

● Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

GR

Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.gr

IAN 96896

CY

Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

e-mail: kompennass@lidl.com.cy

IAN 96896

● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον που μπορείτε να τα πετάξετε στους τοπικούς χώρους ανακύκλωσης.

**Απαγορεύεται η απόσυρση προϊόντος
μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!**

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων
συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση
κοινότητας ή πόλης σας.

● **Μετάφραση της πρωτότυπης
δήλωσης συμμόρφωσης /
Κατασκευαστή C E**

Εμείς, η εταιρία KOMPERNASS HANDELS GMBH,
υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, BURG-
STRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, δη-
λώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί
με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα
και οδηγίες EK:

**Οδηγία μηχανημάτων
(2006 / 42 / EC)**

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα
DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)
DIN 31000:1979+A1:2007

Τύπος / χαρακτηρισμός συσκευής:
Σετ εξαρτήματα αεροσυμπιεστή PDSS A1

Date of manufacture (DOM): 02-2014
Αριθμός σειράς: IAN 96896

Bochum, 28.02.2014



Semi Uguzlu
- Διαχειριστής ποιότητας -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα
πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 36
Ausstattung	Seite 36
Lieferumfang.....	Seite 36
Technische Daten	Seite 36

Sicherheitshinweise	Seite 36
Originalzubehör / -zusatzgeräte	Seite 37

Inbetriebnahme

Druckluftquelle anschließen.....	Seite 37
Druckluft-Reifenfüllmessgerät verwenden	Seite 38
Druckluft-Ausblaspistole verwenden	Seite 38

Wartung und Reinigung	Seite 38
------------------------------------	----------

Service	Seite 39
----------------------	----------

Garantie	Seite 39
-----------------------	----------

Entsorgung	Seite 39
-------------------------	----------

Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller	Seite 40
---	----------

Druckluft-Zubehör-Set PDSS A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Druckluft-Reifenfüllmessgerät ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen, Schlauchbooten, Luftmatratzen, Bällen, etc. geeignet. Die Druckluft-Ausblaspistole ist zum Reinigen und Ausblasen von Gegenständen und schwer zugänglichen Stellen bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

● Ausstattung

- 1 Manometer
- 2 Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- 3 Entlüftungsventil
- 4 Stecknippel
- 5 Schlauch mit Ventilstecker gerade
- 6 Abzugshebel
- 7 Druckluft-Ausblaspistole
- 8 Verlängerungsdüse

Zubehör:

- 9 Aufsatz für 14, 15, 16
- 10 Ballnadel

- 11 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca. 9 mm
- 12 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca. 6 mm
- 13 Ventiladapter, z.B. für Fahrradreifenventile
- 14 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca. 8 mm
- 15 Adapter für Schraubventile, z.B. von Badebooten
- 16 Adapter für Entlüftungsventile

● Lieferumfang

- 1 Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- 1 Druckluft-Ausblaspistole
- 2 Verlängerungsdüsen
- 1 Adapterset (8-teilig)
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

- Arbeitsdruck: max. 8 bar
- Druckluftqualität: gereinigt, ölfrei und kondensatfrei
- Volumendurchfluss: typisch 170–300 Lit./Min.
- Schalldruckpegel: 86 dB(A)
- Schallleistungspegel: 98 dB(A)
- Messwert ermittelt entsprechend EN 14462 (EN1953/A1:2009).

● Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

⚠️ WARNUNG! Prüfen Sie nach dem Befüllen den Luftdruck mit einem geeichten Manometer.

⚠️ WARNUNG! ERSTICKUNGSGEFAHR!
Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr! Arbeiten Sie daher nur in gut belüfteten Räumen!

⚠️ WARNUNG! GESUNDHEITS-, BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR! Benutzen Sie die Geräte nur in gut belüfteten Bereichen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
 Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.

⚠️ WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE! Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.

■ **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und /oder Tiere.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
 Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.

- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignet Körperschuttmittel.**
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- **Achten Sie auf Beschädigung.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- **HINWEIS!** Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller Ihrer Aufblasartikel.
- Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Inbetriebnahme

● Druckluftquelle anschließen

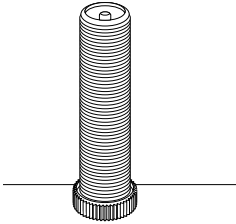
HINWEIS: Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.

HINWEIS: Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel 4 an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

● Druckluft-Reifenfüllmessgerät 2 verwenden

1. Stecken Sie den Ventilstecker 5 auf das Ventil.



Schraderventil

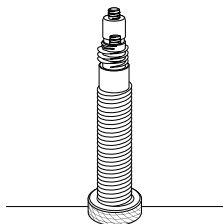
(z.B. oft am Mountainbike verwendet)

2. Drücken Sie den Abzugshebel 6, um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel 6 los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
Lesen Sie den Fülldruck am Manometer 1 ab.
4. Sollte zuviel Luft (zu hoher Druck) im Füllobjekt sein: Drücken Sie das Entlüftungsventil 3, um Luft abzulassen.
5. Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers 5 nach unten und ziehen Sie den Ventilstecker 5 vom Ventil ab.
6. Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

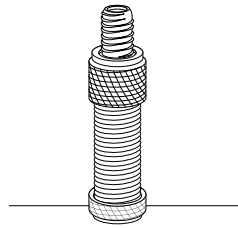
HINWEIS: Lösen Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

Zubehör verwenden:

- Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers 5 und stecken Sie gewünschtes Zubehör 10 bis 13 oder den Aufsatz 9 in den Ventilstecker 5.



Sclaverandventil, z.B. Rennradventil



Dunlopventil, klassisches Fahrradventil

TIPP: Für die gezeigten Fahrradventile wird der Ventiladapter 13 verwendet.

● Druckluft-Ausblaspistole 7 verwenden

1. Schrauben Sie eine Verlängerungsdüse 8 auf die Druckluft-Ausblaspistole 7 auf.
2. Drücken Sie den Abzugshebel 6, um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel 6 los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
4. Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

HINWEIS: Lösen Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

● Wartung und Reinigung

- **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**
Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96896

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96896

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)**

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96896

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie das Produkt nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller** 

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

angewandte harmonisierte Normen

DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)
DIN 31000:1979+A1:2007

Typ / Gerätebezeichnung:

Druckluft-Zubehör-Set PDSS A1

Herstellungsjahr: 02-2014

Seriennummer: IAN 96896

Bochum, 28.02.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea
informațiilor · Актуальность на информацията
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:
02/2014 · Ident.-No.: PDSSA1022014-7

IAN 96896

